

## **Inhalt**

<b>Vorwort</b> .....	<b>9</b>
<b>IAROSLAV BIGUN, Posen / Kiel</b> Günter Grass als Postmodernist? Zur Rezeptionsgeschichte dieses Schriftstellers in der ukrainischen Literaturwissenschaft .....	<b>11</b>
<b>IULIIA BRIUKHANOVA, Irkutsk</b> Die Eigenschaften des Chronotopos der Post in der russischen Dramaturgie der 1990er Jahre .....	<b>19</b>
<b>MAGDALENA BURGER, Bamberg</b> Nachrichtenbörse, Schlaraffenland und Zufluchtsort – Der <i>sense of place</i> der Prager Kaffeehäuser um 1900 .....	<b>25</b>
<b>PAWEŁ DĄBROWSKI, Posen</b> Aufbau und Bedeutung des Testaments für den polnischen Adel in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts .....	<b>33</b>
<b>ALBRECHT DREIBIG, Potsdam</b> Diskursanalytische Untersuchung der polnischen Dekommunisierung am Beispiel des Warschauer <i>Denkmals der Polnisch-Sowjetischen</i> <i>Waffenbrüderschaft</i> .....	<b>45</b>
<b>KATRIN GRODZKI, Leipzig</b> Postkatastrophisches Erinnern: materielle (Nicht-)Spuren und das erwachte Grauen in Igor Ostachowicz's <i>Noc żywych Żydów</i> .....	<b>57</b>
<b>LENA HANSEN, Kiel</b> Sexusmarkierung im Russischen – Wie wird auf Russisch „gegendert“? ...	<b>73</b>
<b>MARTIN HENZELMANN, Hamburg</b> Die bunjewatzische Mikroliteratursprache in Serbien: Grundproblematik und Perspektiven des Sprachausbaus .....	<b>85</b>

<b>REIK KNEISEL, Kiel</b>	
Das Interlavische als moderne slavische Plansprache .....	93
<b>YULIYA KOMARYNETS, Leipzig</b>	
Die Ukraine im polnisch-russischen Spannungsfeld: Gogol's <i>Taras Bul'ba</i> als identitätsstiftender Text .....	105
<b>STEFAN KRUMBECK, Kiel</b>	
Ukrainische Identitätsdiskurse bei Serhij Žadan .....	117
<b>ANNA KURZAJ, Posen</b>	
Übersetzung von zusammengesetzten adjektivischen Okkasionalismen vom Deutschen ins Polnische am Beispiel der Romane von Elfriede Jelinek .....	129
<b>KSENIA KUZMINYKH, Göttingen</b>	
Was macht Kriminal- und Detektivromane lesenswert? Überlegungen zur internationalen Kinder- und Jugendliteratur .....	143
<b>MICHAŁ ŁUSZCZYŃSKI, Potsdam</b>	
Übersetzbarkeit von Hip-Hop-Texten am Beispiel der deutschen Übersetzung der polnischen Hip-Hop-Songs der Gruppe Paktofonika im Film <i>Jesteś Bogiem</i> .....	155
<b>MARTIN MARKOŠ, Hradec Králové</b>	
Übertriebene Erwartungen, verzerrte Erinnerungen und Ersatz- kommunikation in Theaterspielen von Petr Zelenka aus Sicht der Anthropologie der Literatur .....	165
<b>BĚLA MICHÁLKOVÁ, Leipzig</b>	
Tier und Mensch in der Kunst von Jindřich Štyrský .....	179
<b>PIOTR MIROCHA, Krakau</b>	
Kroatische und serbische Diskurse über Migration und Europa nach 2012: Welche sind die häufigsten Topoi und wie können sie erforscht werden? .....	191

<b>HANA NELA PALKOVÁ, Brünn</b>	
Das Buch, das nicht ist. Das Motiv des Bruno Schulzschen Buches in Maxim Billers Novelle <i>Im Kopf von Bruno Schulz</i> .....	<b>201</b>
<b>ŁUKASZ PIĄTKOWSKI, Poznań</b>	
Verwendungsprofile von Funktionsverbgefügen im deutsch-polnischen Vergleich – eine korpusbasierte Studie am Beispiel des Funktionsverbs <i>kommen</i> .....	<b>211</b>
<b>ILIA POLIAKOV, Irkutsk</b>	
<i>Evgenij Onegin</i> : Von der „Enzyklopädie des russischen Lebens“ zu „lyrischen Szenen“. Vergleich und Gegenüberstellung des Romans von A. S. Puškin und der Oper von P. I. Čajkovskij .....	<b>225</b>
<b>ANNA MARIA ROTH, Kiel</b>	
Wie viel ist ein philosophischer Roman wert? Ein Essay auf der Suche nach einem philosophischen Mehrwert der Romanform anhand Stanisław Lems <i>Solaris</i> und <i>Also sprach GOLEM</i> .....	<b>237</b>
<b>MARIIA SHTUKKERT, Irkutsk</b>	
Die „Rotschilde“ in der „historischen Fantasy“ Aleksej Ivanovs: Das Schöne und Aggressive der nationalen Idee .....	<b>249</b>
<b>JAGODA STEMPCZYŃSKA, Kiel</b>	
Antinaturalismus in <i>Trans-Atlantik</i> von Witold Gombrowicz .....	<b>259</b>
<b>HANA SVOBODOVÁ / KVĚTOSLAVA KLÍMOVÁ, Brünn</b>	
Ausgewählte Wörter, ihre Variationen und ihr Platz im Lehrstoff der tschechischen Sprache für Schüler mit unterschiedlicher Muttersprache .....	<b>273</b>
<b>ELENA TOMÁŠKOVÁ, Prag</b>	
Zur Aktualisierung konfessioneller Lexik im russischsprachigen politischen Mediendiskurs von Russland und der Ukraine im Zusammenhang mit den Vorgängen in der ukrainischen Orthodoxie ....	<b>299</b>

**KAROLINA WIESEROVÁ, Wien**

**Phraseologische Germanismen am Beispiel des Russischen**

**und Tschechischen ..... 313**